

Aimé du MONT-CASSIN

HISTOIRE DES NORMANDS

Traduction en français moderne,
introduction, notes
par Michèle GUÉRET-LAFERTÉ



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2015

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	7
1. Le contexte de l' <i>Historia Normannorum</i>	9
1.1. Le cadre politique de l'Italie méridionale à la veille de la pénétration normande	9
1.2. Le monastère du Mont-Cassin	14
2. L'auteur de l' <i>Historia Normannorum</i>	19
2.1. Sa vie	19
2.2. Son œuvre	21
3. La traduction de l' <i>Historia Normannorum</i>	23
3.1. Le manuscrit	23
3.2. Date et lieu de la traduction	25
3.3. Les interventions du traducteur	30
3.4. La langue du traducteur	35
4. L'écriture de l'histoire par Aimé du Mont-Cassin	39
4.1. Composition de l'ouvrage	40
4.2. Récit et histoire	46
5. Présentation de notre traduction	54
 Bibliographie	 57
 HISTOIRE DES NORMANDS	 73
Préface	75
Livre I	79
Livre II	113
Livre III	157

Livre IV	201
Livre V	238
Livre VI	269
Livre VII	298
Livre VIII	341
Index des noms de personnes et de peuples	381
Index des noms de lieux	397
Annexes	405
Prologue général	405
Chronologie de la conquête de l'Italie du Sud et de la Sicile par les Normands	407
Carte : l'Italie normande	411
Tableaux généalogiques	
1. Descendance masculine de Tancrede de Hauteville	412
2. Les premiers comtes d'Aversa	413
Table des matières	415